

TRABAJOS LINGÜÍSTICOS EN EL HOMENAJE AL PROFESOR CRIADO DE VAL

1. Nota previa

Se trata de *Imago Hispaniae: lengua, literatura, historia y fisonomía del español. Homenaje a Manuel Criado de Val*, Editions Reichenberg, Kassel, 1989, xi+693 págs., 20x24 1/2 cm; comisión organizadora del volumen: Angel Montero Herreros, Ciriaco Morón Arroyo y José Carlos de Torres; *Pórtico* (págs. v-viii): José Romera Castillo. El 28 de noviembre de 1989, en la Biblioteca Nacional, fue la presentación de dicha obra; intervinieron, aparte el estudioso objeto del homenaje, las dos últimas personas atrás mencionadas y quien esto escribe. Estas notas, que intentan seguir muy de cerca lo que allí, a partir de un esquema, hice público, pueden considerarse prolongación, complemento o apéndice de mi colaboración en tal libro (véase más adelante 7-I).

2

Agradezco a don Francisco Tomey Gómez, Presidente de la Excelentísima Diputación Provincial de Guadalajara, el haberme hecho llegar, en octubre de 1989 y a solicitud mía, un ejemplar de ese volumen-homenaje, sin el cual no habría podido, claro está, componer estas líneas. Hay que añadir que la mencionada Diputación ha prestado su ayuda generosa en todas las etapas de este acontecimiento científico: desde el propio simposio (1987) hasta el testimonio de su presencia en

el acto de la Biblioteca Nacional, pasando por la ayuda en la edición de la obra (comprando un determinado número de ejemplares).

2. Introducción

La ausencia de actitudes grandilocuas —el «no retoricismo» antes que el antirretoricismo— o la naturalidad en la obra científica del profesor Criado; el tono humano, coloquialista, dialogante de su trabajo... Pues bien: así, acogedor pero no exento de profundidad, es el homenaje que en 1987, en Pastrana (Guadalajara), le tributamos un grupo de amigos, fundamentalmente hispanistas, y que ahora, ya editado, se presenta en un acto igualmente sencillo, nada retórico.

3. Visión general de su obra (hay referencia a los aspectos lingüísticos)

1. GAZARIAN GAUTIER, Marie-Lise, *El caballero andante don Manuel Criado de Val y la lengua castellana* (págs. 659-671).

Tras una introducción con rasgos de simpatía y admiración hacia nuestro autor, se reproduce una entrevista que ella misma le había hecho en 1982, documento perfecto para captar su talante y algunas de las direcciones de su trabajo científico. Extraeré más tarde (véase 7-2) una cita de este sugestivo diálogo.

2. GOMEZ PIZONES, Manuel, *Lengua y literatura en televisión española* (673-680).

Habla de los varios programas televisivos ideados por nuestro autor. En materia de idioma, *El espectador y el lenguaje* y *Lengua viva*. De otro lado, el profesor Criado enseñó en Escuela de Televisión, en Escuela de Periodismo y participó igualmente en cursos para locutores en un gabinete de orientación normativa. En los programas televisivos late su concepción viva, sin artificios, de la lengua coloquial, enfoque en el que, a su vez, subyacen graves cuestiones de metodología.

3. RUIZ ORTIZ, Víctor, *Bibliografía y perfil literario e histórico de Manuel Criado de Val* (681-693).

En su repaso, contiene también datos que interesan a la perspectiva lingüística, aunque el peso recaiga, como bien indica el título, en otros aspectos.

4. Algo de lengua en un marco fundamentalmente literario

1. RIVERS, Elias L., *Criado de Val y Bajtin, lectores del "Quijote"* (493-507; llega hasta la 511 con el texto de coloquio ulterior).

Aspectos de enlace entre lengua y literatura, tal como se dan con naturalidad en los asedios de Criado a la obra cervantina, en este caso a la clásica por excelencia.

2. PASCUAL BUXO, José, *Lectura barroca de la poesía: el otro sueño de sor Juana Inés de la Cruz* (551-572).

En diversos momentos se roza lo lingüístico dentro del marco general de la semiología aplicada a lo literario.

3. ROMERA CASTILLO, José, *Lo coloquial en «El Hotelito» de Antonio Gala* (595-625).

Trabajo sugestivo. Arranca en zona fundamentalmente literaria y acaba igualmente en ella, pero a lo largo del camino logra presentar, de manera ordenada, un material lingüístico no exento de interés: diversos hechos léxicos, etc., junto a ideas en torno al contacto de lenguas en nuestro país: gallego, catalán, vascuence, español. Así pues, hechos lingüísticos y valoraciones sociales de realidades idiomáticas vistas como un todo.

5. Hispanoamérica: entre la lingüística distendida y la estricta

1. LOPEZ, Juan, *Mexicanismos en el diccionario de la lengua española* (155-241).

Extenso trabajo —casi una antología, por otra parte—, con un estilo entre divulgador y de corte diplomático, en el que, tras diversas consideraciones —que sitúan también como objeto de atención a las lenguas indígenas mejicanas—, se presentan 810 voces tenidas por mejicanismos. En fin, texto sabroso por el empleo de algunas "bellas palabras", trabajo con espíritu de enciclopedia y de mensajero de allende los mares.

2. SERRANO SANZ, Emilio, *Aspectos socio-lingüísticos del español de Honduras* (139-154).

En este trabajo, su autor se refiere al clima, a las costumbres, a los recursos económicos, a la enseñanza de la lingüística española (muy escasa entonces) y a diversos aspectos del español allí hablado que pueden llamar la atención de un hispano sin experiencia americana previa. Así pues, artículo no técnico, como el anterior, suma ordenada de notas o impresiones de alguien que habitó ese país entre 1973 y 1975.

3. LOPEZ MORALES, Humberto, *Mortandad léxica del español de Puerto Rico. Primera aproximación* (127-138).

Preciso y riguroso estudio. Aparece la figura clásica de Augusto Malaret. Se tienen en cuenta dimensiones sociales como rural/urbano, agro/pesca, contraste generacional, etc. Me pregunto si no cabría pensar en la posibilidad de establecer algún tipo de analogía entre esta clase de asedios y los implícitos en la llamada *glotocronología/lexicoestadística* a pesar de las críticas de que ha sido objeto.

6. Zonas temáticas

1. POSADA ALONSO, Caridad, *El espacio textual del verbo español* (75-82).

No hay referencia directa a Criado, pero sabemos que él se ha ocupado de manera esencial de cuestiones verbo-temporales y de su contorno estilístico. Buen trabajo: resume, aplica y matiza ideas de John R. Searle sobre actos de habla; nos hallamos, pues, ante la pragmática: enunciación, predicación, acto ilocucionario, etc. Estudio de enlace entre la filosofía del lenguaje y la gramática de los tiempos.

2. VIGARA, Ana María, *Estudio del español coloquial: metodología y gramática* (95-122; hasta la 123 con texto del coloquio).

La inagotable veta coloquial. Sugestivo trabajo no exento de cierta agilidad o lozanía a la que contribuye su buena redacción. Interesa no solo por la cantidad e intensidad de los ejemplos, sino por algunas ideas de proyección metodológica. Menciona a nuestro autor, como no podía ser menos, en una zona en la que él ya es un clásico (como siempre, a su manera).

3. COPCEAG, Demetrio, *Lengua y pensamiento en la fisonomía del español* (57-73).

Pensamiento=intelecto+afectividad (entiéndase de ese modo). Perspicaz trabajo, redactado además en muy buen español. Se ocupa de conceptos como sustancia/cualidad, abstracto/concreto, anteposición/posposición (del adjetivo, etc.). Arranca de Criado, *Fisonomía*, se detiene en cuestiones de tipología lingüística y desemboca en nuestro autor. Repito: artículo de gran elegancia científica, aunque no trata de cosas del todo nuevas (Vossler, Spitzer, Coseriu, Wandruszka, E. Lorenzo, García Yebra, etc.).

4. TORO-GARLAND, Fernando de, *"Hispanoterm". Propósito y significado* (83-94).

Comienza hablando de Criado (su preocupación por el tema: la *neología*) y acaba mirando también hacia el valor innovador de su contribución en este ámbito. Trabajo en tono sencillo, de divulgación: de comunicación fática o de contacto, podríamos decir. Se habla igualmente de la proyección internacional, claro está, de esa línea de investigación (Unesco, CSIC, etc.). Lástima —añado yo ahora— que Criado haya dejado prácticamente abandonado tan prometedor campo de estudio.

7. Visión conjunta

1. POLO, José, *La obra lingüística de Manuel Criado de Val. Reflexiones en tono menor* (1-56).

Por primera vez, se presenta de manera sistemática y crítica la aportación de nuestro autor al campo del lenguaje, contribución de

mayor entidad de la que normalmente —gris y desleída— se le concede en nuestro medio. En cuanto a la forma interior de este trabajo, el subtítulo aclara mucho.

8. Síntesis

Podríamos hablar del dinamismo de su obra: del paso natural de lo lingüístico a lo literario y a lo histórico (en direcciones varias). La literariedad/historicidad en la visión lingüística de nuestro autor se transparenta igualmente en este volumen con sus trabajos en los tres frentes (de lingüística, casi un tercio, más o menos como en su propia obra) y con las referencias a esa visión integradora de su producción científica. En la parte final de mi estudio, intenté caracterizar a Criado con aproximaciones como *bohémio de la filología, filólogo poeta, poeta de la filología o filólogo a lo poeta*; y estas incisivas y connotadoras nominaciones cayeron como tierra de gracia en la intervención posterior del profesor Copceag. Pues bien: cabría poner en contraste o, por mejor decir, trasladar esas visiones instantáneas a la más analítica que nos da el propio Criado al final de la entrevista de 1982 que reproduce Marie-Lise Gazarian Gautier en este homenaje:

—Quisiera hacerte una última pregunta, pero no sé si vas a querer contestarla. ¿Quién es Manuel Criado de Val?

—¿Quién soy yo? ¡Ay, caramba! Es una pregunta que no me esperaba. Yo creo que en el fondo soy un humanista, porque si algo me caracteriza es que me interesa todo lo que pueda ser objetivo de curiosidad artística, de curiosidad literaria, de curiosidad lingüística o histórica. Yo siento que en ese campo no tengo dificultades, me desenvuelvo con agilidad. Estoy metido en esa tradición, en ese sentido del humanismo tradicional clásico, renacentista, moderno. Me siento dentro de ese campo y sé que esa es mi fuerza: un humanismo vivo, que está directamente enlazado con la realidad; yo tengo que vivirla, yo tengo que palpar y ver y oír cosas vivas; no me gusta trabajar con muertos.

—Pues quisiera darte las gracias por habernos llevado por los mundos del pasado y del futuro y por habernos enseñado la belleza de la lengua española con sus arcaísmos y sus variantes. Hemos tenido con nosotros al muy conocido Manuel Criado de Val, Profesor de la

RESEÑAS

Universidad Complutense de Madrid y también profesor de la televisión; ¿o cómo quieres que se te llame?

—«Profe de la tele»; sí, ese es mi nombre popular.

José Polo

Universidad Autónoma de Madrid

LAPESA, Rafael, *Estudios lingüísticos, literarios y estilísticos*, Universitat de València, 1987.

LAPESA, Rafael, *Orígenes y expansión del español atlántico*, Universidad de Oviedo, 1988.

Con motivo de su investidura como doctor *honoris causa* por la Universidad de Valencia, tal Universidad ha publicado una selección hecha por él mismo de algunos de los trabajos de don Rafael Lapesa; de igual manera el discurso que con el mismo motivo pronunció Lapesa en la Universidad de Oviedo, ha quedado recogido en el fascículo de conjunto *Acto académico de investidura como doctores "honoris causa" a los Excmos Sres D. Rafael Lapesa Melgar [y] D. Manuel Lainz Gallo*. De una y otra publicación vamos a dar noticia nosotros ahora.

Lapesa proclamaba en Valencia que "si en el balance de mi vida hay algo que valga será el haber continuado la herencia de una escuela ilustre, haber procurado mantenerla al día incorporando a tal legado, sin desfigurarla, aportaciones de otras escuelas que pudieran enriquecerlo, y haberlo transmitido a las nuevas generaciones". Evidentemente nuestro autor se está refiriendo al grupo que en el "Centro de Estudios Históricos" de la "Junta para Ampliación de Estudios" constituyeron don Ra-